

Uffants en l’Australia inventan ina nova lingua

«Warlpiri rampaku» è sa sviluppà sco las linguas romanas

■ **(anr/vi) En in pitschen vitg australian discurren ils uffants ina outra lingua ch’ils geniturs. I na sa tracta betg d’ina nova varianta creola – pia d’ina maschaida d’anglais e d’in dialect dals Aborigins – mabain d’in linguatg cun structuradas novas.** Il vitg ha num Lajamanu. El è situà en il nord da l’Australia. Il proxim vitg pli grond è 500 kilometers pli lunsch davent. Fin a Darwin èsi in viadi dad 880 kilometers.

A Lajamanu vivan radund 700 persunas. Dapi diesch onns visita la linguista Carmel O’Shannessy il vitg. Ella observescha ils abitants ed ha publictà plirs studis davart «warlpiri rampaku», il davos era en la revista Language. Sin la pagina d’internet da l’università da Michigan descriva la perscrutadra la nova lingua ed ins po gist tadlar co ch’ils uffants pledan «warlpiri rampaku».

La situaziun isolada dal vitg

Probabel han ils uffants pudì crear la lingua perquai ch’il vitg è uschè lunsch daven dad auters abitadis. Lajamanu exista dapi il 1948. Gliez onn aveva la regenza australiana deportà 550 persunas pervi da sitgiras e sfurzà quellas d’abitar a Lajamanu. Là na datti

naginas vias asfaltadas, duas giadas l’emna porta in aeroplan la posta, ina giada l’emna arriva in camiun cun victualias.

Tut ils abitants dal vitg pleidan era il warlpiri tradiziunal, ina lingua discurreda da radund 5000 Aborigins. Ils blers tschantschan anc ina varianta creola ch’è sa furmada en il 19avel tschientaner. Ils geniturs vulan plinavant ch’ils uffants emprendian bain anglais.

Ina nova lingua materna

Blers plects dal warlpiri rampaku derivan da l’anglais, dal creol e dal warlpiri tradiziunal. Tuttina n’è la nova lingua betg simpla-main ina maschaida. O’Shannessy constatescha ch’ils uffants han restructurà radicalmain il sistem da verbs auxiliars ed uschia sviluppà in nov temp che n’exista ni en l’anglais ni en il warlpiri vegl. La linguista cumpareglia quest svilupp cun quel da las linguas romanas sco il spagnol, il portugais, il franzos u il rumen.

«Quests uffants han creà insatge dal tuttafatg nov», di era il linguist Peter Bakker da l’università Aarhus en The New York Times. «Warlpiri rampaku è cler e net ina lingua materna.»

Lingua robusta sco segn d’identitad

Igl è en sazez l’emprima giada che perscrutaders pon observar la naschientscha d’ina lingua. O’Shannessy differenziescha duas fasas da svilupp: L’emprim han ils geniturs discurren cun lur novnaschids ina maschaida d’anglais, creol e warlpiri. Ils uffants han surpiglià questa lingua da pops, han però midà radicalmain las frusas e duvrà novas structuradas da verbs.

I fiss pia cler co che la lingua è sa furmada fiss. Ma pertge ch’ella è sa furmada, gliez na pon ils perscrutaders betg dir. Ils abitants da Lajamanu avevan gea gia in linguatg communabel, i na fuva betg necessari d’avair ina nova favella per pudair discurren ensemen.

«Jau pens che l’identitad gioga ina rolla», di O’Shannessy en quest connex. «Sunter ch’ils uffants han creà il nov sistem, è el daventà in segn per lur identitad sco giuven Warlpiri entaifer la communitad da Lajamanu.»

350 persunas sut 35 onns discurren oz la lingua. Ils vegls lessan pli gugent mantegnair il warlpiri tradiziunal. La linguista n’è dentant betg segira, sche quai gartegia. «Il warlpiri nov para d’esser pulit robust.»